

УДК 821.111-312.4
ББК 84(4Вел)-44
Ф80

Серия «Психологический триллер»

Sue Fortin

THE GIRL WHO LIED

Originally published in the English language
by HarperCollins Publishers Ltd.

Перевод с английского *В. Соколова*

Компьютерный дизайн *В. Воронина*

Печатается с разрешения издательства
HarperCollins Publishers Limited.

Фортин, Сью.

Ф80

Девушка, которая лгала : [роман] / Сью Фор-
тин ; [перевод с английского В. Соколова]. —
Москва : Издательство АСТ, 2020. — 416 с. —
(Психологический триллер).

ISBN 978-5-17-133031-6

Когда-то Эрин и Ройшн были лучшими подругами... Пока не потеряли близкого человека, которого любили больше всего на свете. И пока Эрин не уехала из родного городка Россуэй, чтобы скрыть подробности той трагической ночи.

Но все тайное рано или поздно становится явным. И однажды, десять лет спустя, Эрин получает письмо от Ройшн, угрожающей ей разоблачением. А на следующий день отец Эрин оказывается жертвой крайне подозрительного несчастного случая...

Эрин готова пойти на все, чтобы защитить свою семью, — даже вернуться в Россуэй. Вернуться, не подозревая, какую цепь событий повлечет за собой ее появление в городке, где за каждой запертой дверью хранятся свои секреты...

УДК 821.111-312.4
ББК 84(4Вел)-44

© Sue Fortin, 2016
© Перевод. В. Соколов, 2017
© Издание на русском языке AST Publishers,
2020

ISBN 978-5-17-133031-6

*Моей маме и дочерям —
с вечной любовью*

ЧАСТЬ 1

*Про вчера я рассказывать
не буду — потому что тогда
я была совсем другая.*

Льюис Кэрролл

Глава 1

Лондон, Англия

Я всегда этого боялась, и вот оно случилось. Все вернулось на круги своя. Мои пальцы теребили кулон в виде трискаля и по очереди трогали каждую из трех его оконечностей. *Отец. Мать. Дитя.* Я еще раз перечитала письмо.

От: Ройшн Маршалл

Кому: Эрин Хёрли

Тема: Встреча

Привет, Эрин.

Не стоит меня игнорировать. Ты же не думаешь, что сможешь вечно прятаться от всех и вся?

У меня есть для тебя кое-что интересное.

Позвони.

Ройшн.

Мой палец завис над клавиатурой. Мне хотелось просто удалить письмо. Если я не отвечу, может, она отвяжется. Оставит меня в покое. Я откинулась в кресле и сделала глубокий вдох. Тревога, дремавшая во мне все это время, зашевелилась, вытянула руки и крепко скрутила

мне живот. Сколько раз я мысленно проигрывала этот момент, готовясь к встрече со своим прошлым, — и вот он застал меня врасплох.

— Ага! Попалась!

Голос за спиной заставил меня вздрогнуть. Я быстро щелкнула на иконку с входящей почтой и закрыла окно. Выдавив из себя улыбку, я повернулась лицом к Эду.

— Боже, как ты меня напугал. — Мой голос звучал излишне бодро. — Давно ты здесь?

Я лихорадочно попыталась восстановить в памяти последние минуты. Сколько времени я сидела, уставившись в экран? Мог ли Эд увидеть почту и прочитать письмо?

Эд хохотнул.

— Эй, что ты там прячешь?

Конечно, это была шутка, но он попал в точку.

— Где это видано, чтобы девушка выдавала боссу и бойфренду все свои секреты?

Я рассмеялась в ответ. Но мой смех прозвучал ненатурально. Эд, склонив голову набок, изучал меня внимательным взглядом.

На столе зазвонил телефон, и я возблагодарила небеса за то, что мне не придется продолжать эту беседу.

— Салон красоты «Гамильтон», добрый день!

Я подняла взгляд на Эда, и тот, подмигнув, вышел из комнаты.

Прямая угроза миновала, но подспудный страх остался — а это значило, что мне надо действовать. Я не могу полагаться только на случайность и удачу: рано или поздно мне не повезет. И уж тем более нельзя позволить своей

бывшей школьной подруге взять контроль над ситуацией.

Быстро закончив с заявкой на массаж спины, я повесила трубку и украдкой взглянула на кабинет Эда.

Он не отрывал взгляда от своего компьютера. Я снова открыла почту и нашла письмо Ройшн. Но вместо того чтобы ответить, переслала его на свой личный почтовый ящик. Придется дать ей этот адрес. Не хочу, чтобы она писала мне на работу. Я сверилась с телефоном — письмо дошло. Осталось только удалить оригинал на рабочем компьютере. Я знала, что какие-то следы удаленных файлов в любом случае остаются на жестком диске, но вряд ли их будет кто-то искать.

Все заняло не больше минуты — как раз перед тем, как появилась следующая клиентка. Восковая эпиляция ног.

— Одну минутку, я сейчас освобожусь, — проворковала я, еще раз убедившись, что злополучное послание исчезло из рабочей почты.

Весь оставшийся день я, как ни старалась, не могла выбросить из головы Ройшн и ее письмо. До сих пор мне удавалось ее игнорировать. Впрочем, зная Ройшн, наивно было думать, что она оставит меня в покое, если я просто не отвечу. Нет, она не сдастся. В ее первом письме не было никакой угрозы. Так обычно пишут людям, с которыми давно не виделись. Второе, как я сейчас понимаю, звучало более напористо. И вот уже третье: ясно, что она не отстанет, да и на приманку, которую она мне подкинула, — «кое-что интересное», — как я могу не отреагировать? Теперь, после всего, что я сделала?

Рабочий день кое-как закончился; я уже собиралась уходить и напоследок проверяла список дел на завтра, когда зазвонил теле-

фон. Я вздохнула, надеясь, что звонок не займет у меня много времени.

— Добрый день, салон красоты «Гамильтон», — выдала я на автомате. — Чем могу помочь?

В трубке молчали, но я чувствовала, что на линии кто-то есть. Я слышала дыхание.

— Алло, чем могу помочь? — повторила я.

Во рту у меня вдруг пересохло, на шее выступили капли пота. Я знала, кто это звонит.

— Привет, Эрин, — произнес женский голос. — Это я. Ройшн.

Ее мягкий провинциальный говорок заструился из трубки и плавно вошел мне в ухо.

От моего ирландского акцента почти не осталось следа. За десять лет он практически исчез, и я не пыталась его удержать. Поначалу Эд смеялся над ним, и это была еще одна причина, чтобы поскорее от него избавиться. Еще одна ниточка из прошлого, которую мне хотелось оборвать. Я ответила с безупречным лондонским произношением:

— Прошу прощения. Наверное, вы ошиблись номером.

Я не могла с ней говорить. Только не сейчас. Не на работе.

— О, я так не думаю, — ответила она.

В ее голосе слышались снисходительные нотки. Тот же покровительственный тон, который я помнила еще со школы.

— Не вешай трубку, ты должна послушать, что я тебе скажу.

Я оглянулась на дверь Эда. Она была закрыта. За матовым стеклом расплывался его силуэт: он сидел за столом.

— Чего тебе нужно? — Я говорила тихо,

10 почти шепотом.

Мне не хотелось, чтобы она уловила в моем голосе страх.

— Нам надо поговорить, — ответила Ройшн. — И брось ты свой акцент.

— Что тебе нужно? — повторила я, проигнорировав ее укол.

— Ты бы уже знала, если бы вовремя отвечала на письма.

Все это доставляло ей удовольствие, честное слово. И я сразу вспомнила наше детство. Как она любила все контролировать: в пять лет — во что нам играть на площадке, в двенадцать — какую музыку слушать, в пятнадцать — что надевать на вечеринку. Мы делали так, как хотела Ройшн. А я всегда ей уступала. Потому что она была хорошенькой, популярной и богатой: у нее было все, чего не было у меня. И она частенько меня дразнила — так же, как сейчас. Не считая того, что с тех пор я сильно изменилась. Мне больше не хотелось повиноваться.

— Вот что, Ройшн, — произнесла я твердо. Возможно, если дать ей отпор сразу, я все-таки смогу ее отшить. — Если тебе есть что сказать, выкладывай. У меня мало времени. Я уже уйду.

— Только не строй из себя занятую особу, Эрин, — возразила она. — Я тут нашла одну твою вещичку.

— Да, и какую же?

Я понятия не имела, о чем она говорит, и мне было не по себе.

— Фотографию. — Она выдержала паузу для пушщего эффекта. Пауза сработала. Потом небрежно добавила: — Ту, где ты вместе с Найалом.

— Ройшн, давай к делу.

Сквозь стекло я увидела, что Эд встал из-за стола и собирается уходить.

— Знаешь что, я ее отсканирую и отправлю тебе по почте.

Я с трудом удержалась от вздоха. Нельзя, чтобы она заметила, что я на взводе. Эд уже надевал пиджак. Сейчас он выйдет из кабинета и подойдет ко мне. Завтра нерабочий день, и мы планировали сходить куда-нибудь вечером, а потом я обычно оставалась у него дома.

Надо избавиться от Ройшн.

— Только не на работу. Вышли на мою личную почту.

Я быстро продиктовала ей адрес.

— И не забудь ответить, — предупредила Ройшн. — Нам надо поговорить.

Я промолчала и положила трубку. Как раз вовремя — Эд вышел из кабинета. В одной руке у него была сумка, в другой — ключи от машины.

— Ну что, идем? — спросил он.

— Эд, я что-то неважно себя чувствую, — пробормотала я, стараясь не смотреть ему в глаза. — Мне нехорошо.

Это была наполовину правда. Меня мучило от мысли о том, что приготовила мне Ройшн.

— На тебя это не похоже. — Эд сдвинул брови. — Ладно, давай обойдемся без ужина. Сразу ко мне.

Я улыбнулась.

— Знаешь, мне лучше пойти домой. — Еще одна полуправда. — Все равно сегодня от меня не будет никакого толку. — Я взяла сумочку и сняла с вешалки пальто. — Извини.

— Ладно, все в порядке, — ответил Эд. — Доберешься сама или подбросить тебя до дома?

— Доеду сама. Все хорошо.

— Пришли мне сообщение, когда приедешь, ладно? — Он обнял меня и поцеловал

вал в лоб. — А я позвоню Ральфу, может, пропустим с ним по стаканчику. Береги себя и напиши, когда будешь дома, хорошо? — Он пролистал список своих контактов и по пути к двери уже набрал номер. — Ральф, дружище! Есть планы на вечер?

Его голос затих в конце коридора.

Вернувшись домой — две съемные комнаты на верхнем этаже, — я на ходу поздоровалась с консьержкой и поднялась к себе. Стэйси, одна из моих соседок, приветствовала меня через дверь. Ее комната выходила окнами на улицу. Мы были дружелюбны друг с другом, но друзьями не были. Как и с тем парнем, что жил этажом ниже. Я даже не знала толком, кем он работает: он не распространялся о таких вещах. Каждый из нас жил своей жизнью, и меня это вполне устраивало. Лучше держать людей на расстоянии.

Добравшись до верхней площадки, я отперла дверь и вошла в свою «крепость». Я заварила зеленый чай и сразу села к компьютеру. Двигая мышью и целясь курсором в иконку почты, я заметила, что руки у меня дрожат.

Ройшн не тратила время зря. Ее письмо уже было во входящих. «Скрепка» справа указывала, что к письму приложен файл.

Я перевела дух и щелкнула на письмо.

Позвони мне сегодня в шесть вечера, или пожалеешь. Это последний шанс.

Внизу стоял номер ее мобильного.

Я передвинула курсор на «скрепку». Файл с изображением. Дважды щелкнув мышью, я откинулась на спинку и стала ждать, когда загрузится картинка.

Это заняло всего пару секунд.

Что-то больно сжалось у меня в животе, и мне показалось, что меня сейчас стошнит.

— О господи, нет!

Я прижала руки к лицу и со всей силы потерла, словно надеясь стереть то, что появилось у меня перед глазами. Тщетно.

На мониторе в полный размер красовался снимок, запечатлевший меня и Найала Маршалла. Будь там что-нибудь другое, я бы и глазом не моргнула, но это... И откуда она его только взяла? Я начисто о нем забыла.

Где-то внизу позвонили в дверь, и на лестнице послышались торопливые шаги. Не успела я понять, что происходит, как в комнату постучали.

Я вскочила с места, и стоявшая на коленях чашка взлетела вверх. Зеленый чай обрисовал в воздухе причудливую дугу и шедрым каскадом обрушился на клавиши ноутбука.

— Эрин? Эрин? Ты здесь?

Эд нервно стучал костяшками пальцев в дверь.

На секунду я остолбенела, беспомощно переводя взгляд с двери на ноутбук и обратно.

— Эрин! — Его голос звучал взволнованно и настойчиво. — С тобой все порядке?

Он стучал все громче.

В кровь хлынул адреналин; я быстро схватила ноутбук, перевернула его и потрясла, надеясь, что вода не попала на важные детали.

— Минутку!

Я кинулась в ванную, примыкавшую к маленькой спальне. Сорвав со стены полотенце, я быстро вытерла клавиатуру.

— Эрин!

14 Кажется, Эд разволновался не на шутку.

Я пристроила ноутбук на столике в ванной, поставив домиком: может, это его спасет.

— Уже иду!

Пробегая мимо стола, я на ходу махнула полотенцем, чтобы стереть остатки чая. Большая его часть, похоже, попала на компьютер.

Наконец я распахнула дверь и увидела Эда, стоявшего с раскрасневшимся лицом. Губы у него были плотно сжаты, а между бровей появилась знакомая морщинка — верный знак того, что он раздражен.

— А я как раз собирался взломать дверь, — заметил он.

— Прости, я была в ванной. — Я отступила назад, чтобы он мог войти. — Не думала, что ты придешь. Ты же вроде собирался выпить с Ральфом.

— Да, но Ральф сегодня занят, — ответил он. — В любом случае я хотел проверить, как твои дела. Если тебе нехорошо, поедem ко мне. У меня гораздо уютнее.

Он пренебрежительно кивнул на мою квартирку. Эд никогда не делал тайны из того, что думает о моем жилище. Разумеется, оно не имело ничего общего с его роскошным холостяцким гнездышком на четырнадцатом этаже с видом на Темзу.

— Со мной все в порядке, — ответила я.

Я вспомнила про ноутбук в ванной и взглянула на часы. До назначенного Ройшн времени осталось полчаса.

— Не глупи, — возразил Эд. — Я настаиваю. Пойдем ко мне.

— Я хочу отдохнуть.

— Прекрасно. Можешь сделать это в более приятном месте.

— Нет, я хочу здесь. Мне надо просто лечь в постель.